

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1951)

**Heft:** 1172

**Rubrik:** Cronaca nostrana

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## CRONACA NOSTRANA.

Prima di lasciarci questo 1951, già tristemente memorabile nella Svizzera italiana per le valanghe incidiali del febbraio, e per le dannose alluvioni dell'agosto, ha voluto pure colpire, specie nel Cantone Ticino, quelle poche zone che nelle prove anzidette erano state risparmiate. Le continue piogge della prima quindicina di novembre infatti hanno causato innumerosi franamenti su quasi tutte le strade di montagna, interrompendo la circolazione per periodi più o meno lunghi. In seguito alla piena dei fiumi il livello dei laghi di Locarno, ed in ancor maggiore misura di Lugano è salito in modo impressionante. Le acque del Lago Maggiore il lunedì, 12 novembre avevano invaso anche buona parte della Piazza Grande fino all'altezza dei portici sulla strada dall'Albergo Metropole al negozio "La Casalinga". Per parte sua il Ceresio, oltrepassando le rive ha trasformato Lugano in città lagunare. Esso ha infatti invaso le cantine di Via Nassa ed in Piazza Riforma è arrivato all'altezza del Caffè Olimpia. Dal 7 al 13 novembre il livello di questo lago è aumentato di m. 1,72 raggiungendo la punta massima nella giornata del 10 novembre con 43 cm. in 24 ore.

In queste condizioni torna quindi di sommo onore alla Regina del Ceresio d'aver inaugurato il suo nuovo Stadio Cittadino domenica 25 novembre con l'incontro internazionale di calcio Svizzera-Italia (risultato 1-1) al quale hanno assistito 32,126 spettatori con un incasso di Fr.150,000.

L'entusiasmo generato da questa manifestazione sportiva è forse la ragione per lo scarso interessamento

della popolazione ticinese nella votazione lo stesso giorno sulla modifica dell'art. 15 della Riforma costituzionale che aboliva la facoltà dell'elettore di votare, per la nomina del Consiglio di Stato, per candidati figuranti su liste diverse. Tale modifica venne accolta dal popolo con soli 3838 si e 1420 no.

Il Consiglio di Stato del Cantone Ticino ha approvato il Preventivo dello stato per l'anno 1952 che prevede un'entrata di Fr.65,447,038 et un'uscita di Fr.66,508,108.

L'elezione dei deputati ticinesi al Consiglio degli Stati è avvenuta lunedì, 12 novembre con la rielezione in forma tacita degli attuali rappresentanti, gli on. li Avv. Bixio Bossi (il quale sarà molto probabilmente chiamato a presiedere la Camera Alta di Berna nell'entrante legislatura) e avv. Antonio Antognini.

L'aumento del 5% delle tariffe ferroviarie svizzere a far tempo del 1° gennaio p.v. ha avuto pessima stampa nel Cantone italiano; scrive in proposito "Libera Stampa": "Quello che oggi avviene è di danno al cantone Ticino e peggiora le condizioni di allontanamento del nostro cantone dal resto della Svizzera."

Vorremmo aver potuto chiudere quest'ultima puntata di "Cronaca Nostrana" per quest'anno su una nota più felice; lo facciamo senz'altro augurando di tutta cuore agli attenti lettori ed alle gentili lettrici un Buon Natale, ottima fine e miglior principio d'Anno, mentre esterniamo al chiarissimo redattore, sig. Stauffer, un sincero Grazie per averci così egregiamente ospitati.

*Poncione di Vespero.*

## FUN AND FROLIC FOR YOU AND YOUR CHILDREN ON SUNNY SNOWFIELDS IN SWITZERLAND.

Your English friends too will want to know about the joys of a Winter Holiday in your Country. Please tell them.



THE SWISS NATIONAL TOURIST OFFICE AND  
OFFICIAL AGENCY FOR THE SWISS FEDERAL RAILWAYS

458/9 STRAND, LONDON, W.C.2